

1950 年代前半臺灣電影院國歌齊唱秩序的確立： 由國民黨電影統制統合國民的觀點來思考

三澤真美惠

日本大學文理學部

「戰後」台灣的電影史是在受到日本殖民統治的臺灣本地人社會與受到日本軍事侵略的中國國民黨政權的交會下所產生，因此，理論上應包含兩種連續性：一是在政策層面上，與在中國大陸歷經抗戰和內戰的國民黨政權的電影統制之間的連續性；二是在地域社會方面，與日治時期形成台灣既有的電影普及和接受的特徵之間的連續性。

本論文將在如此前提下以國民黨為「國民統合」而進行的電影統制為觀點，探討 1950 年代前半在臺灣電影院裡實施國歌齊唱秩序逐漸確立的過程。經過這次討論所得到的看法如下。

1950 年代的臺灣社會到處尚有「日本“遺毒”」，抱著省籍矛盾的國民黨政權認為，含有「日本因素」的日本電影等重新打進台灣社會並得到大眾的支持正表示在臺灣還沒達成「國民統合」。但，該時期的國民黨政權因經濟狀況不佳，無法製作「<我們>的電影 (content)」來直接抵抗當時娛樂色彩濃厚的日本電影。在此情況下，電影院裡實施國歌齊唱是否被期待為發揮將歡迎日本電影的空間「去日本化／中國化」的功能。換句話說，1950 年代前半在臺灣電影院國歌齊唱秩序的確立或許可以解讀為，在「作為 content 的電影」不足的情況下通過充實「作為 event 的電影」傳播「正面的因素」於<我們>。

雖然本論文得到的看法是暫時性的，但通過這個探討的過程，希望能夠釐清在中國國民黨電影統制抗戰時期中國大陸和冷戰時期臺灣之間的脈絡上的差異、以及在臺灣社會電影統制日本統治時期和國民黨統治時期之間脈絡上的差異。

1950年代前半台湾の映画館における国歌斉唱の確立： 国民党映画統制における国民統合の視角から考える

三澤真美恵

日本大学文理学部

「戦後」台湾映画史は日本による植民地統治を受けた台湾住民が構成する社会と、日本による軍事侵略を受けた国民党政権が出会ったところに生起している。それゆえ、地域社会レベルでいえば植民地時代に形成された映画普及や映画受容における特徴との連続性が想定され、政策レベルでいえば国民党による映画統制との連続性が想定される。

こうした前提に立って、本稿では 1950 年代前半に映画館における国歌斉唱の実施方法が確立されていく過程を、国民党による「国民統合」のための映画統制という分析枠組を導入して検討した。その結果、得られたのは以下の見通しである。

1950 年代の台湾においては、いまだに「日本的要素」が社会のそこかしこに残存しており、省籍矛盾を抱えた国民党政権にとって、日本映画をはじめとする新たな「日本的要素」の進入とその人気は「国民統合」がいまだ不十分であることを如実に示す事態と認識されていた。だが、当該時期の国民党政権がおかれた経済的事情により、娯楽色の強い日本映画に正面から対抗できるような「コンテンツとしての〈我々〉の映画」を製作し、映画市場に継続的に流通させることは難しかった。こうした状況下、当該時期の台湾における映画館での国歌斉唱には、日本映画に沸く映画受容の空間を「脱日本化／中国化」する役割が期待されていたのではないか。言い換えるならば、1950 年代前半における国歌斉唱「儀式」の確立は、「コンテンツとしての〈我々〉の映画」が不十分な状況下で「イベントとしての映画」を通じて〈我々〉に対する「正の要素」を伝播する試みだった、と読み解くことができるのではないだろうか。

本稿で得られた見通しは暫定的なものだが、こうした検討を通じて、中国国民党の映画統制という文脈における抗戦期(中国大陸)と冷戦期(台湾)の連続性と非連続性、また台湾社会における映画統制の日本統治期と国民党統治期の連続性と非連続性を考察する契機としたい。

**The National Anthem at Theaters in Taiwan during the First Half of the 1950's:
From a Perspective of the Chinese Nationalist Party's Film Regulation**

Mamie Misawa

College of Humanities and Sciences, Nihon University, Japan

By 1945, Taiwanese Society had suffered from the colonial rule of the Japanese for half a century and the Chinese Nationalist Party (hereafter the CNP) had fought against the Japanese invasion in China for over eight years. After the Japanese had been defeated, the CNP requisitioned Taiwan as part of China. The film history of Taiwan “after” the war arose out of the dual influence of Taiwanese society and the CNP. Therefore, we can presume that there would have been at least two kinds of continuities: one was the CNP’s regulation on film which had been formulated in mainland China after they came to power; the other is Taiwanese society’s diffuse reaction to film which had been formed during the colonial period.

Standing on the above-mentioned ground, this paper examines the process of establishing a ceremony of singing the national anthem at theaters in Taiwan during the first half of the 1950’s, from a perspective of the CNP’s film regulation which was designed for the national integration. An insight that this paper got is as the following:

During the first half of the 1950’s Taiwan society was full of “vestiges” of Japanese colonization. Furthermore the Japanese culture like movies came into Taiwan all over again and they were often welcomed enthusiastically. This kind of situation, for the CNP government who suffered from the serious emotional gap between the people who experienced the colonial era and the people who experienced the anti-Japanese war, seemed as an evidence that the national integration in Taiwan had not been sufficiently achieved. Nevertheless, the CNP government could not produce their “own” movies (cinema as content) competing against Japanese entertainment movies, mainly because of their economic weakness. Under the difficulties, establishing a ceremony of singing the national anthem at theaters in Taiwan was expected to convert the space excited about Japanese movies into the

“Chinese/ de- Japanese” space. In other words, the process of establishing a ceremony of singing the national anthem at theaters in Taiwan during the first half of the 1950’s might be regarded as an attempt to spread the positive element for the CNP government through “cinema as event” under the insufficiency of “cinema as content.”

Although the insight that this paper reached is temporary, it might help to untangle questions regarding the continuities and disjunctures between the CNP’s film regulation in Mainland China during the anti Japanese war and that in Taiwan during the cold war as well as those between Taiwanese society’s reception of film regulation under Japanese rule and under the CNP’s rule.